

Официален вестник

на Европейския съюз

C 330



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
12 ноември 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2011/C 330/01	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
2011/C 330/02	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽²⁾	4
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2011/C 330/03	Обменен курс на еврото	5
2011/C 330/04	Административна комисия на Европейските общности за социално осигуряване на работници мигранти — Обменни курсове на валутите в съответствие с Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета	6

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

⁽²⁾ Текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2011/C 330/05	Съобщение на Комисията съгласно член 16, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността — Задължения за предоставяне на обществена услуга във връзка с редовни въздушни линии	8
2011/C 330/06	Съобщение на Комисията съгласно член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността — Покана за участие в търг за обслужване на редовни въздушни линии съгласно задълженията за предоставяне на обществена услуга	9
2011/C 330/07	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	10

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска комисия

2011/C 330/08	Покана за представяне на предложения — Съвместна хармонизирана програма на Европейския съюз за проучвания на бизнеса и потребителите	11
---------------	--	----

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2011/C 330/09	Заличаване на публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни	22
---------------	--	----

Съобщение за читателите (Вж. вътрешната задна корица)



II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 330/01)

Дата на приемане на решението	27.6.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 394/10
Държава-членка	Ирландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Funding scheme for the archiving of programme material ('The archiving scheme')
Правно основание	Broadcasting Act, 2009, section 154
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи за развитие на културата
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 12,86 милиона EUR
Интензитет	80 %
Времетраене	До 31.12.2014 г.
Икономически отрасли	Медии
Название и адрес на предоставящия орган	Broadcasting Authority of Ireland 2-5 Warrington Place Dublin 2 IRELAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	12.10.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.32206 (11/N)
Държава-членка	Франция
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Prolongation du régime temporaire de prêts bonifiés pour les entreprises fabriquant des produits verts
Правно основание	Pour les interventions de l'État: article 20 de la Constitution du 4 octobre 1958 ainsi que les articles L. 2251-1, L. 3231-1 et L. 4211-1 du code général des collectivités territoriales. Pour les interventions des collectivités territoriales: articles L. 1511-1 à L. 1511-5 du code général des collectivités territoriales tels que modifiés par l'article 1 ^{er} de la loi n° 809/2004 du 13 août 2004
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Опазване на околната среда
Вид на помощта	Лихвена субсидия
Бюджет	Годишен бюджет: 500 милиона EUR Общ бюджет: 500 милиона EUR
Интензитет	25 %
Времетраене	1.1.2011 г.—31.12.2011 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	État et collectivités territoriales
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	13.5.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.32479 (11/N)
Държава-членка	Дания
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Scheme for the production and broadcasting of Danish TV drama and TV documentary programmes
Правно основание	§ 11a of the Radio and Television Broadcasting Act, cf. consolidation Act No 477 of 6 May 2010, Order on support for the production of Danish public service TV (The Public Service Pool)
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи за развитие на културата
Вид на помощта	Директен грант

Бюджет	Годишен бюджет: 37,5 милиона DKK Общ бюджет: 112,5 милиона DKK
Интензитет	50 %
Времетраене	1.1.2011 г.—31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Медии
Название и адрес на предоставящия орган	Det Danske Filminstitut Gothersgade 55 1123 København K DANMARK
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора)

(2011/С 330/02)

Дата на приемане на решението	13.10.2011 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.32760 (11/N)	
Държава-членка	Италия	
Регион	Toscana	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Valorizzazione delle aree forestali e marginali tramite investimenti nelle aziende zootecniche finalizzati ad una corretta gestione del pascolo e del bosco, all'utilizzo sostenibile delle risorse ed alla conservazione del paesaggio	
Правно основание	Legge Regionale 24 gennaio 2006, n. 1 «Disciplina degli interventi regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale»; Legge Regionale 21 marzo 2000, n. 39 «Legge Forestale della Toscana»; Decreto Presidente Giunta Regionale 8 agosto 2003, n. 48/R «Regolamento forestale della Toscana».	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Инвестиции в земеделски стопанства	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 10 млн. EUR Годишен бюджет: 2 млн. EUR	
Интензитет	60 %	
Времетраене	До 31.12.2016 г.	
Икономически отрасли	Селско, горско и рибно стопанство	
Название и адрес на предоставящия орган	Regione Toscana Settore Produzioni Agricole Zootecniche Area Coordinamento Politiche per lo Sviluppo Rurale Direzione Generale Competitività Regionale e Sviluppo delle Competenze Via di Novoli 26 50127 Firenze FI ITALIA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

11 ноември 2011 година

(2011/С 330/03)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3650	AUD	австралийски долар	1,3428
JPY	японска йена	105,59	CAD	канадски долар	1,3906
DKK	датска крона	7,4422	HKD	хонконгски долар	10,6235
GBP	лира стерлинг	0,85680	NZD	новозеландски долар	1,7536
SEK	шведска крона	9,0935	SGD	сингапурски долар	1,7604
CHF	швейцарски франк	1,2360	KRW	южнокорейски вон	1 538,00
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,8444
NOK	норвежка крона	7,7520	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,6571
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4725
CZK	чешка крона	25,701	IDR	индонезийска рупия	12 235,32
HUF	унгарски форинт	310,52	MYR	малайзийски рингит	4,2969
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	59,107
LVL	латвийски лат	0,7015	RUB	руска рубла	41,5728
PLN	полска злота	4,4235	THB	тайландски бат	42,056
RON	румънска лея	4,3472	BRL	бразилски реал	2,3956
TRY	турска лира	2,4283	MXN	мексиканско песо	18,4192
			INR	индийска рупия	68,4172

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

**АДМИНИСТРАТИВНА КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ ЗА СОЦИАЛНО
ОСИГУРЯВАНЕ НА РАБОТНИЦИ МИГРАНТИ**

Обменни курсове на валутите в съответствие с Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета

(2011/С 330/04)

Член 107, параграфи 1, 2 и 4 от Регламент (ЕИО) № 574/72

Референтен период: октомври 2011 г.

Период на прилагане: януари, февруари и март 2012 г.

10-2011	EUR	BGN	CZK	DKK	LVL	LTL	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	24,8407	7,44417	0,706057	3,45280	296,790	4,35165
1 BGN =	0,511300	1	12,7011	3,80620	0,361007	1,76542	151,749	2,22500
1 CZK =	0,0402565	0,0787336	1	0,299676	0,0284234	0,138998	11,9477	0,175182
1 DKK =	0,134333	0,262729	3,33693	1	0,0948470	0,463826	39,8688	0,584571
1 LVL =	1,41632	2,77003	35,1823	10,5433	1	4,89026	420,349	6,16331
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,19437	2,15598	0,204488	1	85,9565	1,26032
1 HUF =	0,00336938	0,00658983	0,0836978	0,0250822	0,00237898	0,0116338	1	0,0146624
1 PLN =	0,229798	0,449439	5,70835	1,71066	0,162251	0,793447	68,2019	1
1 RON =	0,231247	0,452274	5,74435	1,72145	0,163274	0,798451	68,6321	1,00631
1 SEK =	0,109724	0,214597	2,72561	0,816801	0,0774711	0,378854	32,5649	0,477478
1 GBP =	1,14895	2,24712	28,5408	8,55298	0,811225	3,96710	340,998	4,99983
1 NOK =	0,129076	0,252447	3,20634	0,960863	0,0911349	0,445673	38,3085	0,561693
1 ISK =	0,00629040	0,0123028	0,156258	0,0468268	0,00444138	0,0217195	1,86693	0,0273736
1 CHF =	0,813317	1,59068	20,2034	6,05447	0,574248	2,80822	241,385	3,53927

10-2011	RON	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	4,32437	9,11381	0,870360	7,74738	158,972	1,22953
1 BGN =	2,21105	4,65989	0,445015	3,96123	81,2825	0,628660
1 CZK =	0,174084	0,366890	0,0350376	0,311882	6,39967	0,0494967
1 DKK =	0,580907	1,22429	0,116918	1,04073	21,3553	0,165167
1 LVL =	6,12468	12,9080	1,23270	10,9727	225,155	1,74141
1 LTL =	1,25242	2,63954	0,252074	2,24380	46,0416	0,356097
1 HUF =	0,0145705	0,0307079	0,00293257	0,0261039	0,535638	0,00414277
1 PLN =	0,99373	2,09434	0,200007	1,78033	36,5315	0,282544
1 RON =	1	2,10755	0,201268	1,79156	36,7620	0,284326
1 SEK =	0,474486	1	0,0954990	0,850071	17,4430	0,134909
1 GBP =	4,96849	10,4713	1	8,90136	182,651	1,41267
1 NOK =	0,558172	1,17637	0,112342	1	20,5195	0,158703
1 ISK =	0,0272020	0,0573295	0,00547491	0,0487341	1	0,00773426
1 CHF =	3,51708	7,41241	0,707878	6,30107	129,295	1

Note: all cross rates involving ISK are calculated using ISK/EUR rate data from the Central Bank of Iceland

reference: Oct-11	1 EUR in national currency	1 unit of N.C. in EUR
BGN	1,95580	0,511300
CZK	24,8407	0,0402565
DKK	7,44417	0,134333
LVL	0,706057	1,41632
LTL	3,45280	0,289620
HUF	296,790	0,00336938
PLN	4,35165	0,229798
RON	4,32437	0,231247
SEK	9,11381	0,109724
GBP	0,870360	1,14895
NOK	7,74738	0,129076
ISK	158,972	0,00629040
CHF	1,22953	0,813317

Note: ISK/EUR rates based on data from the Central Bank of Iceland

1. Регламент (ЕИО) № 574/72 определя, че обменният курс за дадена валута в стойности, деноминирани в друга валута, е курсът, изчислен от Комисията и основаващ се на средномесечната стойност през референтния период, определен в параграф 2, на съответните обменни курсове, публикувани от Европейската централна банка.
2. Референтният период е:
 - месец януари за обменни курсове, приложими от 1 април следващата година,
 - месец април за обменни курсове, приложими от 1 юли следващата година,
 - месец юли за обменни курсове, приложими от 1 октомври следващата година,
 - месец октомври за обменни курсове, приложими от 1 януари следващата година.

Обменните курсове на валутите се публикуват във втория Официален вестник на Европейския съюз (серия С) от февруари, май, август и ноември. BG С 264/16, Официален вестник на Европейския съюз, 6.11.2009 г.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Съобщение на Комисията съгласно член 16, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността

Задължения за предоставяне на обществена услуга във връзка с редовни въздушни линии

(2011/С 330/05)

Държава-членка	Финландия
Маршрут	Mariehamn (MHQ)—Stockholm Arlanda (ARN)
Дата на влизане в сила на задължението за предоставяне на обществена услуга	1 март 2012 г.
Адрес, на който могат да бъдат получени текстът и съответната информация и/или документация, свързана със задължението за предоставяне на обществена услуга	Ålands landskapsregering PB 1060 ÅX-22111 Mariehamn Åland SUOMI/FINLAND Електронна поща: registrator@regeringen.ax

Съобщение на Комисията съгласно член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността

Покана за участие в търг за обслужване на редовни въздушни линии съгласно задълженията за предоставяне на обществена услуга

(2011/C 330/06)

Държава-членка	Финландия
Маршрут	Mariehamn (MHQ)—Stockholm Arlanda (ARN)
Срок на действие на договора	1 март 2012 г.—29 февруари 2016 г.
Срок за подаване на заявленията и офертите	63-ти календарен ден след публикуването на поканата за участие
Адрес, на който могат да бъдат получени текстът на поканата за участие в търга и съответната информация и/или документация, свързани с публичния търг и със задължението за предоставяне на обществена услуга	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn Åland SUOMI/FINLAND Електронна поща: registrator@regeringen.ax

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2011/С 330/07)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 година за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, беше взето решение за забрана на риболова, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	8.10.2011 г.
Продължителност	8.10.2011 г.—31.12.2011 г.
Държава-членка	Испания
Запас или група запаси	COD/N3M.
Вид	Треска (<i>Gadus morhua</i>)
Зона	3M на NAFO
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	1096131

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Покана за представяне на предложения — Съвместна хармонизирана програма на Европейския съюз за проучвания на бизнеса и потребителите

(2011/С 330/08)

1. КОНТЕКСТ

Европейската комисия отправя покана за предложения (реф. ECFIN/A4/2011/014) за провеждане на проучвания в рамките на Съвместната хармонизирана програма на ЕС за проучвания на бизнеса и потребителите (одобрена от Комисията на 12 юли 2006 г. SOM(2006) 379) в следните държави-членки на ЕС: Люксембург, Малта, Швеция, както и в страните кандидатки: Исландия и Черна гора. Това сътрудничество е под формата на рамково споразумение за партньорство между Комисията и специализираните органи за срок от три години.

Предназначението на настоящата програма е да събере информация за състоянието на икономиките в държавите-членки на ЕС и страните кандидатки, за да може да се сравнят техните бизнес цикли за целите на управлението на Икономическия и паричен съюз (ИПС). Тя се превърна в незаменим инструмент в процеса на икономически надзор от страна на ИПС, както и за целите на общата икономическа политика.

2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И СПЕЦИФИКАЦИИ НА ДЕЙСТВИЕТО**2.1. Цели**

Съвместната хармонизирана програма на ЕС включва специализирани органи/институти, провеждащи проучвания на общественото мнение на обща основа на финансиране. Комисията се стреми да сключи споразумения с органи и институти, които са достатъчно квалифицирани да извършат едно или повече от следните проучвания през следващите три години:

- проучване на инвестициите в Исландия, Черна гора и Швеция,
- проучване на строителството в Исландия и Черна гора,
- проучване на търговията на дребно в Исландия, Люксембург и Черна гора,
- проучване на услугите в Исландия, Люксембург и Черна гора,
- проучване на промишлеността в Исландия и Черна гора,
- проучване на потребителите в Исландия, Люксембург, Малта и Черна гора,
- проучвания *ad hoc* на актуални икономически проблеми. Тези проучвания *ad hoc* по принцип са по-редки и се провеждат като допълнение към месечните проучвания, като се използват същите установени извадки като при месечните проучвания, за да се събере информация за специфични проблеми на икономическата политика.

Целевата група на проучванията са управители в секторите на промишлеността, инвестициите, строителството, търговията на дребно и услугите, както и потребители.

2.2. Технически спецификации

2.2.1. График на проучването и докладване на резултатите

Таблицата по-долу прави преглед на проучванията, изисквани в рамките на настоящата покана за представяне на предложения:

Наименование на проучването	Брой на дейностите/размер на класовете	Брой на сборовете	Брой на задаваните въпроси на месец	Брой на въпросите, задавани на тримесечие
Промишленост	68/—	8	7	9
Инвестиции	6/6	2	2 въпроса през март/април 4 въпроса през октомври/ноември	
Строителство	3/—	1	5	1
Търговия на дребно	5/—	3	6	—
Услуги	37/—	1	6	2
Потребители	22 разбивки	2	14	3

- Месечните проучвания трябва да бъдат провеждани през първите две седмици на всеки месец, а резултатите — изпращани по електронна поща на Комисията поне пет работни дни преди края на месеца и в съответствие с графика, който ще бъде включен в споразумението за отпускане на безвъзмездни средства. От своя страна резултатите по принцип се публикуват на предпоследния работен ден от месеца. Срокът за представянето на резултатите от проучването на потребителите е седем работни дни преди края на месеца и в съответствие с графика, който ще бъде включен в споразумението за отпускане на безвъзмездни средства.
- Тримесечните проучвания трябва да бъдат провеждани през първите две седмици на първия месец от всяко тримесечие (януари, април, юли и октомври), а резултатите — изпращани по електронна поща на Комисията поне пет работни дни преди края съответно на януари, април, юли и октомври и в съответствие с графика, който ще бъде включен в споразумението за отпускане на безвъзмездни средства.
- Шестмесечните проучвания трябва да бъдат провеждани през март/април и октомври/ноември, а резултатите — изпращани по електронна поща на Комисията поне пет работни дни преди края съответно на април и ноември и в съответствие с графика, който ще бъде включен в споразумението за отпускане на безвъзмездни средства.
- При проучванията *ad hoc* получателят трябва да се старее да се придържа към конкретните графици, определени за тях.

Подробно описание на дейностите (приложение I към конкретното споразумение за отпускане на безвъзмездни средства) може да бъде свалено от следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

2.2.2. Методология и въпросници

Подробности за методологията, въпросниците и международните насоки за провеждане на проучванията на бизнеса и потребителите могат да бъдат намерени в справочника за потребителя за Съвместната хармонизирана програма на ЕС за проучвания на бизнеса и потребителите на адрес:

http://ec.europa.eu/economy_finance/db_indicators/surveys/documents/userguide_en.pdf

3. АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗПОРЕДБИ И СРОК

3.1. Административни разпоредби

Комисията желае да установи дългосрочно сътрудничество с успешните заявители. За тази цел между страните ще бъде сключено рамково споразумение за партньорство. В рамките на това рамково споразумение за партньорство, в което общите цели и естеството на планираните действия ще бъдат конкретизирани, между страните може да бъдат сключени конкретни годишни споразумения за отпускане на безвъзмездни средства. Дейността протича от 1 май до 30 април.

3.2. Срок

Органът или институтът се избира за максимален срок от три години. Могат да бъдат сключени три конкретни годишни споразумения за отпускане на безвъзмездни средства. Първото от тези конкретни споразумения за отпускане на безвъзмездни средства ще се отнася до периода от 1 май 2012 г. до 30 април 2013 г.

4. ФИНАНСОВА РАМКА

4.1. Източници на финансирането от ЕС

Подбраните операции ще бъдат финансирани от бюджетна позиция 01.02.02 — Координиране и надзор на Икономическия и паричен съюз.

4.2. Приблизителен общ бюджет на Съюза за настоящата покана

- Общият годишен бюджет, предоставен за периода май 2012 г.—април 2013 г. за тези проучвания е от порядъка на 175 000 EUR (сто седемдесет и пет хиляди евро).
- Сумите за следващите две години могат да бъдат увеличавани, в зависимост от наличните бюджетни средства, с около 2 % годишно.

4.3. Процент на съфинансиране от Съюза

Делът на Комисията в общото финансиране не може да надвишава 50 % от приемливите разходи, направени от получателя за всяко проучване. Комисията определя процента на съфинансирането на индивидуална основа.

4.4. Финансиране на действието от бенефициера и приемливи разходи, направени от него

От получателя на помощта ще се изисква да представи подробен бюджет за първата година, съдържащ оценка в евро на разходите и финансирането на проекта. По покана на Комисията ще бъде предоставен подробен бюджет, респективно за следващите години, съгласно рамковото споразумение за партньорство.

Предвидените от бюджета безвъзмездни средства, поискани от Комисията, трябва да бъдат закръглени до най-близката десетица. Ако това не е направено, закръглянето се извършва от Комисията. Бюджетът ще бъде включен като приложение към конкретното споразумение за отпускане на безвъзмездни средства. Впоследствие Комисията може да използва тези данни за извършване на одит.

Приемливи разходи могат да бъдат направени едва след подписването на конкретното споразумение за отпускане на безвъзмездни средства от всички страни, освен в изключителни случаи, и при никакви обстоятелства — преди подаването на заявлението за отпускане на безвъзмездни средства. Вноските в натура не се разглеждат като приемливи разходи.

4.5. Договорености във връзка с плащането

В рамките на 45 дни от датата, на която последната от двете страни е подписала споразумението, на партньора се извършва авансово плащане, представляващо 40 % от максималния общ размер на помощта, посочен в член 3 от споразумението за отпускане на безвъзмездни средства.

Искане за плащане на остатъка се подава в рамките на два месеца след крайния срок на дейностите (вж. подробности в членове 5 и 6 от конкретното споразумение за отпускане на безвъзмездни средства).

За приемливи ще бъдат сметени само разходите, които могат да се проследят и установят в системата за отчитане на разходите на получателя.

4.6. Възлагане на подизпълнители

- Когато в дадено предложение сумата на извършените от подизпълнител услуги е равна на или надхвърля 50 % от задачите, подизпълнителят трябва да предостави всички документи, необходими за цялостното оценяване на предложението на заявителя, с оглед на критериите за изключване, подбор и възлагане (вж. точки 5, 6 и 7 по-долу). Това означава, че подизпълнителят трябва да докаже, че не попада в обхвата на никой критерий за изключване, както и че комбинираният капацитет на подизпълнителя и заявителя ще бъдат разгледани по отношение на критериите за подбор и възлагане.
- Заявителят за безвъзмездни средства възлага договори на оферентите, които предлагат най-добро съотношение между цена и качество, като същевременно се старее да избегне евентуален конфликт на интереси. В случай че възлагането на подизпълнител надхвърля 60 000 EUR, след като бъде одобрен, заявителят трябва да удостовери, че подизпълнителят е бил избран въз основа на най-доброто съотношение между цена и качество.

4.7. Съвместни предложения

При всички случаи на съвместни предложения трябва ясно да бъдат определени задачите и финансовото участие на всички участници в предложението. Всеки един от тях трябва да предостави документите, необходими за цялостното оценяване на предложението с оглед на критериите за изключване, подбор и възлагане (вж. точки 5, 6 и 7 по-долу), свързани с техните задачи.

Един от участниците поема ролята на координатор и:

- поема общата отговорност за партньорството с Комисията,
- следи дейностите на другия/те участник/ци,
- осигурява цялостната съгласуваност и навременното предаване на резултатите от проучването,
- съгласува подписването на договора и предава надлежно подписания от всички участници договор на Комисията (възможно е и с пълномощно),
- съгласува финансовото участие на Комисията и разпределя плащанията на участниците,
- събира поддържащата документация за разходите, направени от всеки участник и я представя наведнъж.

5. КРИТЕРИИ ЗА ПРИЕМЛИВОСТ И ЗА ИЗКЛЮЧВАНЕ

5.1. Правен статут на заявителите

Поканата за предложения е отворена за органи и институти (юридически лица) с правен статут в една от държавите-членки на ЕС или страните кандидатки. Заявителите трябва да докажат, че съществуват като юридическо лице и да предоставят изискваната документация чрез стандартен формуляр за юридическо лице.

5.2. Основания за изключване

Заявленията няма да бъдат взети под внимание за отпускане на безвъзмездни средства, ако заявителите се намират в една от следните ситуации ⁽¹⁾:

- a) обявена е тяхната несъстоятелност или са обект на открито производство по несъстоятелност, тяхната дейност е поставена под съдебен надзор, са сключили споразумение с кредитори, са спрели стопанска дейност, са обект на производство, свързано с такива въпроси, или се намират в подобна ситуация, произтичаща от процедура съгласно националните законови и подзаконовни актове;

⁽¹⁾ В съответствие с член 93, параграф 1 и член 94 от Финансовия регламент, който се прилага за общия бюджет на Европейския съюз.

- б) осъдени са с влязла в сила присъда за престъпление, свързано с тяхното професионално поведение;
- в) признати са за виновни за тежки правонарушения при упражняване на професионална дейност, доказани с всякакви средства, които възложителят може да обоснове;
- г) не са изпълнили задължения, свързани с плащане на вноски за социална сигурност или на данъци в съответствие с правните разпоредби на страната, в която е седалището им, или с тези на страната на възложителя или на страната, в която следва да се изпълни поръчката;
- д) осъдени са с влязла в сила присъда за измама, корупция, участие в престъпна организация или за всякаква друга незаконна дейност, която би навредила на финансовите интереси на Съюза;
- е) при участието си в друга процедура за възлагане на обществена поръчка или в процедура за предоставяне на безвъзмездни средства, финансирани от бюджета на Съюза, те са били обвинени в сериозно неизпълнение на договорните си задължения;
- ж) са в положение на конфликт на интереси;
- з) виновно са представили неверни данни при предоставянето на необходимата информация или не са успели да предоставят тази информация.

Заявителите трябва да удостоверят, че не се намират в някоя от ситуациите, изброени в точка 5.2, чрез стандартна клетвена декларация (по отношение на критериите за изключване).

5.3. Незаконни действия, водещи до изключване

Случаите, посочени в точка 5.2 буква д), са следните:

- а) случаите на измама, посочени в член 1 от Конвенцията за защита на финансовите интереси на Европейските общности, приета с акт на Съвета от 26 юли 1995 г. ⁽¹⁾;
- б) случаи на корупция по член 3 от Конвенцията за борбата с корупцията, в която участват длъжностни лица на Европейските общности или длъжностни лица на държавите-членки на Европейския съюз, приета с акт на Съвета от 26 май 1997 г. ⁽²⁾;
- в) случаи на участие в престъпни организации съгласно член 2, параграф 1 от Съвместно действие 98/733/ПВР на Съвета ⁽³⁾;
- г) случаи на изпиране на пари съгласно член 1 от Директива 91/308/ЕИО на Съвета ⁽⁴⁾.

5.4. Административни и имуществени санкции

1. Без да се засяга прилагането на предвидените в договора санкции, кандидатите или оферентите и контрагентите, които са направили декларации с невярно съдържание, допуснали са съществени грешки, извършили са нарушения или измама или сериозно са нарушили договорните си задължения, могат да бъдат изключени от всички поръчки и безвъзмездни средства, финансирани от бюджета на Съюза, за не повече от пет години от датата на установяване на нарушението, потвърдено чрез състезателна процедура с участието на контрагента.

⁽¹⁾ ОВ С 316, 27.11.1995 г., стр. 48.

⁽²⁾ ОВ С 195, 25.6.1997 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 351, 29.12.1998 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ L 166, 28.6.1991 г., стр. 77.

Този период може да бъде удължен до десет години при повторно нарушение, допуснато в рамките на пет години от посочената в първа алинея дата.

2. На оферентите или кандидатите, които са направили декларации с невярно съдържание, допуснали са съществени грешки, извършили са нарушения или измама, може също така да се наложи имуществена санкция в размер от 2 % до 10 % от общата предвидена стойност на възложената поръчка.

На контрагентите, които сериозно са нарушили договорните си задължения, се налагат имуществени санкции в размер от 2 % до 10 % от общата стойност на въпросния договор.

Размерът на санкцията може да се увеличи от 4 % до 20 % при повторно нарушение, допуснато в рамките на пет години от датата, посочена в параграф 1, първа алинея.

5.5. Прилагане на критериите за изключване и продължителност на изключването

1. В случаите, посочени в точка 5.2 буква в), кандидатите или оферентите се изключват от всички договори и безвъзмездни средства за не повече от пет години, считано от датата на установяване на нарушението, а при повторно нарушение или повтарящи се такива — считано от датата на прекратяване на нарушението.

2. В случаите, посочени в точка 5.2 букви б) и д), кандидатите или оферентите се изключват от всички договори и безвъзмездни средства за не повече от пет години, считано от датата на влязлата в сила присъда.

Тези срокове на отстраняване от участие могат да бъдат продължени до десет години в случай на повторно нарушение в рамките на пет години от посочените в точки 1 и 2 дати.

6. КРИТЕРИИ ЗА ПОДБОР

Заявителите трябва да имат стабилни и достатъчни източници на финансиране, за да поддържат дейността си през периода, в който се извършват дейностите. Те трябва да имат професионалните умения и квалификации, изисквани за изпълнение на предложените дейности или работна програма.

6.1. Финансови възможности на заявителите

Заявителите трябва да имат финансовите възможности да изпълнят предложените дейности и трябва да представят заверени от одитор счетоводните си баланси и отчетите за приходите и разходите си за последните две приключени финансови години. Тази разпоредба не се прилага по отношение на държавните органи и международните организации.

6.2. Оперативна способност на заявителите

Заявителите трябва да имат оперативната способност да изпълнят предложените дейности и трябва да представят съответната поддържаща документация.

За оценка на способностите на заявителя ще бъдат използвани следните критерии:

- способността на заявителя да съблюдава стандартизираните работни процедури и международните стандарти за управление на качеството, особено при провеждането на проучванията,
- наличие на най-малко 3 години доказан опит в подготвянето и провеждането на месечни или тримесечни проучвания. Ще се вземат предвид досегашната дейност на заявителя, както и опитът и квалификацията на експертите и управителите,
- капацитетът на заявителя да приключи проучването и своевременно да предоставя данните всеки месец (или, където е уместно, всяко тримесечие), оценяван въз основа например на ресурсите, с които заявителят разполага, и доказателства за съответен опит.

7. КРИТЕРИИ ЗА ВЪЗЛАГАНЕ

За оценяване на предложенията и поставяне оценки (всеки критерий има равна тежест) ще бъдат използвани следните четири критерия, за да се класират предложенията и да се определят успешни кандидати, които могат да получават финансиране от ЕС за действието:

- качество на методологията на предложеното проучване въз основа на техническите спецификации (проект на извадката, начин на анкетиране, норма на покритие, представителност на резултатите и др.). Ще бъде взета под внимание и следната информация:
 - рамка на извадката (източници, размер, характеристики, липсващи звена),
 - метод на получаване на извадката (стратификация, размер на извадката, равнище на точност на прогнозите и др.),
 - равнище на получените отговори (последващи дейности, включително йерархичното им подреждане),
 - липсващи данни (цялостна или частична липса на отговор),
 - схема на претегляне (индивидуално и кумулирано),
 - гарантиране на качеството (качество на извадката, на коефициентите, проблеми, свързани с неотговорилите, проверки, основи за сравнение и др.),
- степента на опит и експертиза в изработването на методологията на проучването и на показателите, основани на резултатите от проучванията, както и в използването на резултатите от проучванията за цикличен и икономически анализ и изследване, включително секторен анализ,
- ефикасност на логистиката на оферента и организацията на работата му по отношение на инфраструктурата, средствата и квалифицирания персонал за изпълнението на посочените в точка 2.2 задачи,
- степента на съблюдаване от страна на кандидата на стандартизираните бизнес процедури и международните стандарти за управление на качеството, особено при провеждането на проучванията.

8. ПРАКТИЧЕСКИ ПРОЦЕДУРИ

8.1. Изготвяне и подаване на предложения

Предложенията трябва да съдържат попълнен и подписан стандартен формуляр на заявление за отпускане на безвъзмездни средства, както и всички необходими документи, посочени във формуляра. Заявителите могат да подадат предложения за няколко проучвания и няколко държави. За всяка държава обаче трябва да бъде подадено отделно предложение.

Предложението трябва да бъде представено в три раздела:

- административно предложение,
- техническо предложение,
- финансово предложение.

Следните стандартни формуляри могат да бъдат получени от Комисията:

- стандартен формуляр на заявление за отпускане на безвъзмездни средства,
- формуляр за юридическо лице,
- формуляр за финансови данни,
- клетвена декларация (по отношение на критериите за изключване),

- декларация за готовност за подписване на рамковото споразумение за партньорство и конкретното споразумение за отпускане на безвъзмездни средства,
 - декларация за публикуването, разпространението и използването на данните,
 - формуляр за описание на методологията на проучването,
 - формуляр за възлагане на подизпълнители,
 - бюджетна матрица за разчети на разходите за проучването и финансовия план,
- както и документацията относно финансовите аспекти на безвъзмездните средства:
- паметна записка за изготвяне на финансови оценки и финансови отчети,
 - модел на рамковото споразумение за партньорство,
 - модел на конкретното годишно споразумение за отпускане на безвъзмездни средства.

а) които могат да бъдат свалени от следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

б) в случай че горният вариант не е възможен, може да се прати писмо на Комисията на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
ECFIN A4 Forecasts and economic situation
Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014
BU-1 3/13
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Факс +32 22963650
Електронна поща: ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu

Моля, посочете: „Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014“

Комисията си запазва правото да промени тези стандартни документи в зависимост от нуждите на съвместната хармонизирана програма на ЕС и/или ограниченията, които налага управлението на бюджета.

8.2. Съдържание на предложенията

Предложенията се подават на един от официалните езици на Европейския съюз, като за предпочитане е да се използват работните езици на Съюза — английски, френски или немски.

8.2.1. Административно предложение

Административното предложение трябва да включва:

- надлежно подписан стандартен формуляр на заявление за безвъзмездни средства,
- надлежно попълнен и подписан стандартен формуляр за юридическо лице и изискваната поддържаща документация, доказваща правния статут на органа или института,
- надлежно попълнен и подписан стандартен формуляр за финансови данни,
- надлежно подписана клетвена декларация (по отношение на критериите за изключване),

- надлежно подписана стандартна декларация за готовност за подписване на рамковото споразумение за партньорство и конкретното споразумение за отпускане на безвъзмездни средства, ако кандидатът бъде избран,
- надлежно попълнена и подписана стандартна декларация по отношение на публикуването, разпространението и използването на данните във връзка с проучванията на Европейската комисия на бизнеса и потребителите,
- органиграма на органа или института, в която са посочени имената и постове на ръководството и оперативната служба, отговорна за провеждането на проучването/проучванията,
- доказателство за стабилно финансово състояние: одитирани счетоводни баланси и отчети за приходите и разходите от предходните две приключени финансови години. Тази разпоредба не се прилага по отношение на държавните органи и международните организации,
- при съвместно предложение — декларация, в която участникът е посочен като координатор, подписана от всички останали участници.

8.2.2. Техническо предложение

Техническото предложение трябва да включва:

- описание на дейността на органа или института, което да позволява оценка на неговите квалификации и обхвата и продължителността на неговия опит в изискваните области съгласно точка 6.2. Това означава всякакви съответни изследвания, договори за услуги, консултантска дейност, проучвания, публикации или друга извършена по-рано дейност, като се посочи името на клиента и се уточни кои от тях, ако има такива, са били извършени за Европейската комисия. Следва да се приложат най-значимите изследвания и/или резултати.
- подробно описание на оперативната организация за провеждане на проучванията. Трябва да бъде приложена съответната документация относно инфраструктурата, съоръженията, ресурсите и квалифицирания персонал (кратки автобиографии на персонала, който ще вземе най-дейно участие в провеждането на проучването/ията), с която заявителят разполага.
- примерен въпросник на английски език и на езика, на който ще бъде провеждано проучването,
- надлежно попълнен стандартен формуляр (или формуляри) с подробно описание на методологията на проучването,
- надлежно попълнен стандартен формуляр за подизпълнителите, участващи в действието, включително подробно описание на задачите, които ще бъдат възложени на подизпълнители.

8.2.3. Финансово предложение

Финансовото предложение трябва да включва:

- надлежно попълнена и подробна стандартна бюджетна матрица (в евро и без ДДС), покриваща период от 12 месеца, за всяко едно проучване, съдържаща финансов план за действието и подробна разбивка на приблизителните приемливи общи и единични разходи за провеждане на проучването или проучванията, включително разходите за подизпълнители. За недържавни органи този бюджет може по изключение да включва ДДС, при положение че със свидетелство, издадено от съответната данъчна администрация, се доказва, че бенефициерът не може да си възвърне ДДС. За държавни органи ДДС никога не се допуска.
- подписан документ, удостоверяващ финансовото участие на други организации/източници на финансиране (съфинансиране), ако има такова.

8.3. Контакти между Комисията и заявителите преди крайната дата за подаване на предложения

- Комисията може да информира заинтересованите страни за евентуална грешка, неточност, пропуск или друг вид техническа грешка в текста поканата за представяне на предложения, както и да дава допълнителна информация, като я публикува на своя уеб адрес:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

Заявителите се приканват редовно да проверяват уебсайта.

- По искане на заявителите Комисията може да предостави допълнителна информация с единствената цел да бъде разяснен даден аспект на поканата за представяне на предложения. Всяко искане за допълнителна информация трябва да бъде отправено в писмен вид до следния адрес за електронна поща: ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu, като в полето „относно“ на електронното писмо ясно се посочва следното: „Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014“. Няма да бъдат разглеждани искания за допълнителна информация, които са получени в срок по-кратък от пет работни дни преди крайната дата за подаване на предложенията.

8.4. Адрес и краен срок за подаване на предложенията

Заявителите, които проявяват интерес към отпускането на безвъзмездни средства, са поканени да подадат заявленията си до Европейската комисия.

Заявителят трябва да предостави **един подписан оригинал на предложението и три копия, които не трябва да са закрепени с телбод нито да са подвързани**. Това ще улесни административната работа при подготовката на всички необходими копия/документи за комисията/ите за подбор.

Предложенията трябва да бъдат изпратени в запечатан плик, сложен в друг запечатан плик.

На външния плик трябва да е изписан адресът, посочен в точка 8.4 по-долу.

На вътрешния запечатан плик, съдържащ предложението, трябва да е написано „Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014, not to be opened by the internal mail department“.

Комисията ще уведоми кандидатите, че предложенията им са били получени, като за това използва приложената към предложението обратна разписка.

Заявления могат да се подават:

- а) по пощата или с куриер** с дата на пощенското клеймо **не по-късна от 19 декември 2011 г.** Датата на изпращане се доказва с пощенското клеймо или с датата на разписката от куриерската служба на следния адрес:

По пощата:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

С куриер:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)
BELGIQUE/BELGIË

б) или да бъде **доставено на ръка** на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)
BELGIQUE/BELGIË

не по-късно от 16 ч. (брюкселско време) **на 19 декември 2011 г.** В този случай подаването се доказва с датирана и подписана разписка, издадена от получения пратката служител на гореспоменатия отдел. Службата е отворена от понеделник до четвъртък от 8.00 до 17.00 часа и в петък от 8.00 до 16.00 часа. Затворена е в събота, неделя и в празничните дни за Комисията.

9. КАК СЕ ПРОЦЕДИРА С ПОЛУЧЕНИТЕ ЗАЯВЛЕНИЯ?

Всички заявления ще бъдат проверени, за да се оцени дали отговарят на официалните критерии за допустимост.

Сметнатите за допустими предложения ще бъдат оценени и ще получат оценки в съответствие с уточнените по-горе критерии за възлагане, за да се определят тези, които могат да получават финансиране от ЕС за действието, като се вземат предвид икономическата им ефективност и общият бюджет, осигурен за тази покана за представяне на предложения.

Процедурата по оценка на предложенията ще се състои през месеците декември 2011 г. — януари 2012 г. За тази цел ще бъде сформирана комисия за подбор под ръководството на генералния директор на ГД „Икономически и финансови въпроси“.

Очаква се, че както успешните, така и отхвърлените кандидати ще бъдат уведомени в началото на 2012 г.

По-нататък с успешните кандидати ще бъдат подписани рамкови споразумения за партньорство, а след това — конкретни споразумения за отпускане на безвъзмездни средства за първата година.

10. ВАЖНО

Настоящата покана за представяне на предложения не представлява никакъв вид договорно задължение от страна на Комисията към който и да било орган/институт, подаващ предложение въз основа на поканата. Комуникацията относно настоящата покана за представяне на предложения трябва да бъде в писмена форма.

Заявителите трябва да имат предвид договорните разпоредби, които ще бъдат задължителни в случай на възлагане.

С цел защита на финансовите интереси на Комисията, личните ви данни могат да бъдат предадени на службите за вътрешен одит, на Европейската сметна палата, на Специализирания орган в областта на финансовите нередности и/или на Европейската служба за борба с измамите (OLAF).

Данните на икономическите оператори, които се намират в някоя от ситуацияте, посочени в членове 93, 94, 96, параграф 1, точка б) и 96, параграф 2, точка а) от Финансовия регламент, може да бъдат включени в централната база данни и да бъдат съобщени на определените лица в Комисията, други институции, агенции, служби и органи, посочени в член 95 параграф 1 и 95 параграф 2 от Финансовия регламент. Това се отнася и за лицата с представителни, управленски или контролни правомощия по отношение на споменатите икономически оператори. Всяка страна, включена в базата данни, има правото да бъде информирана за засягащите я данни, като отпрати искане до счетоводителя на Комисията.

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Заличаване на публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006
относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и
храни**

(2011/С 330/09)

„ABENSBERGER SPARGEL“/„ABENSBERGER QUALITÄTSSPARGEL“

ЕО №: DE-PGI-0005-0852-26.01.2011

Горепосочената заявка е публикувана в Официален вестник С 307 от 19 октомври 2011 г., стр. 11. Тя съдържа грешки и поради това трябва да бъде заличена. Поправена версия ще бъде публикувана в скоро време.

СЪОБЩЕНИЕ

На 11 ноември 2011 г. в *Официален вестник на Европейския съюз* С 328 А ще бъде публикуван „Общ каталог на сортовете от земеделски растителни видове — седмо допълнение към 29-ото пълно издание“.

За абонатите на *Официален вестник* този брой е безплатен в зависимост от броя и езиковите варианти на техните абонаменти. Абонатите следва да изпратят надлежно попълнен отпечатания по-долу формуляр за поръчка, като отбележат своя абонаментен номер (код, който се съдържа в лявата част на всеки етикет и започва със: O/...). Този безплатен брой на *Официален вестник* ще бъде достъпен за период от една година, считано от датата на публикуването му.

Всички, които не са абонати, но проявяват интерес, могат да поръчат срещу заплащане този брой на *Официален вестник* в някое от нашите бюра за разпространение (вж. http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm).

Справки по въпросния брой на *Официален вестник* — както и с всички серии на *Официален вестник* (L, С, СА, СЕ) — могат да се извършват безплатно на следния интернет сайт: <http://eur-lex.europa.eu>

ФОРМУЛЯР ЗА ПОРЪЧКА

Служба за публикации на Европейския съюз
Отдел „Абонамент“
2, rue Mercier
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG
Факс +352 2929-42759

Моят абонаментен номер е следният: O/... .

Моля да ми изпратите безплатния(те) екземпляр(и) на **Официален вестник С 328 А/2011**, на който(които) ми дава(т) право моят(моите) абонамент(и).

Фамилия:

Адрес:

Дата: Подпис:

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

